

Definitions

In general, the following definitions apply throughout the whole series. For exceptions and for definitions of statistical territories, please refer to country notes.

Following the UN recommendations, the international merchandise trade statistics record all goods which add to or subtract from the stock of material resources of a country by entering (imports) or leaving (exports) its economic territory. Goods simply being transported through a country (goods in transit) or temporarily admitted or withdrawn (except for goods for inward or outward processing) do not add to or subtract from the stock of material resources of a country and are not included in the international merchandise trade statistics.

Customs records should be the main source of the data; and the additional sources could be used where customs sources are not available. Goods should be included in statistics at the time when they enter or leave the economic territory of a country. In the case of customs-based data collection systems, the time of recording should be the date of lodgement of the customs declaration.

Lists of goods to be included, and recorded separately, and to be excluded should be provided. Specific goods are to be excluded from detailed international merchandise trade statistics but recorded separately in order to derive totals of international merchandise trade for national accounts and balance of payments purposes.

System of trade

There are two trade systems in common use by which international merchandise trade statistics are compiled: general trade system and special trade system. The United Nations recommendations advise using the general trade system that provides a more comprehensive recording of external trade flows than does the special system. It also provides a better approximation of the change of ownership criterion used in the 1993 SNA and BPM5.

General trade includes all goods that cross the national frontier including goods that are imported into and exported from custom-bonded warehouses and free zones. The *general trade* system is in use when the statistical territory of a country coincides with its economic territory so that imports include all goods entering the economic territory of a compiling country and exports include all goods leaving the economic territory of a compiling country.

Special trade covers goods that cross the customs frontier plus goods that are imported into and exported from custom-bonded areas.

Définitions

En principe, les définitions suivantes s'appliquent à l'ensemble des données. Pour les exceptions et pour les définitions du territoire statistique couvert, voir les notes pays.

Suivant les recommandations des Nations Unies, les statistiques du commerce international de marchandise couvrent tous les biens qui, du fait de leur entrée (importations) ou de leur sortie (exportations), s'ajoutent aux ressources d'un pays ou les diminuent. Les biens simplement transportés à travers un pays (biens en transit) ou temporairement admis ou retirés (à l'exception des biens pour transformation en entrée ou en sortie) ne s'ajoutent pas aux ressources d'un pays et ne sont pas inclus dans les statistiques du commerce international.

Les déclarations douanières doivent être la source principale des données ; les sources additionnelles peuvent être utilisées quand les données douanières ne sont pas disponibles. Les biens doivent être inclus dans les statistiques à la date d'entrée ou de sortie du territoire économique d'un pays. Dans le cas des systèmes de collecte de données basées sur les douanes, la date d'enregistrement devrait être la date du dépôt de la déclaration en douane.

Les listes des biens à inclure et des biens enregistrés séparément ainsi que la liste des biens à exclure doivent être fournies. Des biens spécifiques doivent être exclus des données détaillées du commerce international mais enregistrés séparément afin d'en dériver les totaux du commerce international de marchandise pour les besoins des comptes nationaux et de la balance des paiements.

Système du commerce

Deux systèmes de commerce sont utilisés communément pour compiler les statistiques du commerce international de marchandises : le système du commerce général et le système du commerce spécial. Les recommandations des Nations Unies conseillent d'utiliser le système du commerce général qui fournit un enregistrement plus complet des flux du commerce extérieur que celui du commerce spécial. Il fournit également une meilleure approximation du critère de changement de propriétaire utilisé dans le SNA 1993 et BPM5.

Le commerce général comprend toutes les marchandises traversant la frontière nationale y compris les marchandises entrant et sortant des entrepôts en douane et des zones franches. Le système du commerce général est utilisé quand le territoire statistique d'un pays coïncide avec son territoire économique si bien que les importations comprennent tous les biens entrant dans le territoire économique et les exportations comprennent tous les biens quittant le territoire économique d'un pays.

Le commerce spécial couvre les marchandises traversant la frontière douanière, y compris celles qui sont importées et exportées des zones sous contrôle douanier.

The Special trade system is in use when the statistical territory comprises only a particular part of the economic territory.

Coverage of trade

The data cover all goods which add to, or subtract from, the resources of a country as a result of their movement into or out of the country, which implies in particular that:

- state trading, commercial transactions in military equipment and supplies, foreign aid transactions, improvement and repair trade, transactions in new ships and aircraft, electric energy and gas, and sea products landed direct from the high seas are *included* in these statistics;
- direct transit trade, temporary imports and exports, transactions in second-hand ships and aircraft, stores and bunkers for ships and aircraft, monetary items, and industrial gold (if the metal content accounts for 80% or more of the total value) are *excluded* from the statistics. Minor transactions may also be excluded.

Methodology

Trade data collected by OECD mostly follow the UN recommendations. Furthermore in European countries, two systems of data collection coexist, i.e. Extrastat and Intrastat. Extra-EU trade statistics record movable property imported and exported by the EU member country with countries outside the European Union. Intra-EU trade statistics record the arrival and dispatch of movable goods within the European Union recorded by each member state of the EU.

Intrastat

Concerning EU member countries, the advent of the Single Market 1 January 1993 with its removal of customs formalities (the traditional source of statistical data) between member states leads to the adoption of a specially designed collection system, Intrastat, for statistics on intra-EU trade.

These changes necessitate greater vigilance on the part of statistical users because they obviously affect the nature, quality and coverage of the data. In particular, the introduction of Intrastat in 1993 involved a methodological break with the past and affected the quality of the statistics.

Geographical nomenclature

The geographical nomenclature refers to areas of origin for imports and consumption (last known destination) for exports.

Le système du commerce spécial est utilisé quand le territoire statistique ne comprend qu'une partie spécifique du territoire économique.

Couverture du commerce

Les données couvrent tous les biens qui, du fait de leur entrée ou de leur sortie, s'ajoutent aux ressources d'un pays ou les diminuent. Il en résulte les inclusions et les exclusions suivantes :

- sont *inclus* dans la statistique le commerce d'État, les transactions commerciales portant sur l'équipement et l'approvisionnement des forces armées, l'aide extérieure, le commerce de perfectionnement et de réparation, les transactions portant sur les navires et aéronefs neufs, l'énergie électrique et le gaz, les produits de la mer débarqués en provenance directe de la haute mer ;
- sont *exclus* de la statistique, le trafic de transit direct, les importations et exportations temporaires, les transactions portant sur les navires et aéronefs usagés, l'avitaillement et les soutages pour navires et aéronefs, les monnaies métalliques ou fiduciaires et les matières d'or où le métal représente plus de 80 % de la valeur totale. Les transactions de faible importance peuvent également être exclues.

Méthodologie

Les données collectées par l'OCDE suivent pour la plupart les recommandations des Nations Unies. Par ailleurs, dans les pays européens deux systèmes de collecte de données coexistent : Extrastat et Intrastat. La statistique du commerce extra-UE comptabilise les biens mobiles importés et exportés d'un pays membre de l'Union européenne avec les pays non membres de l'UE. La statistique du commerce intra-UE comptabilise les arrivées et les expéditions de biens mobiles enregistrées par chaque État membre de l'UE.

Intrastat

Concernant les pays membres de l'UE, la réalisation du marché unique au 1^{er} janvier 1993 avec l'abandon des formalités douanières entre les États membres, source traditionnelle de l'information statistique, a conduit à la mise en place d'un système de collecte spécifique, nommé Intrastat, pour la statistique des échanges intra-UE.

Ces changements demandent une plus grande vigilance des utilisateurs de statistiques car ils ont naturellement un impact sur la nature des données collectées, leur qualité et la couverture des échanges. L'introduction d'Intrastat en 1993, en particulier, a entraîné une rupture méthodologique par rapport à la situation préexistante et altéré la qualité des statistiques.

Nomenclature géographique

La ventilation géographique se réfère aux régions d'origine pour les importations et de consommation (dernière destination connue) pour les exportations.

Reporting countries:

Details about statistical territories of OECD reporting countries are shown in the geonomenclature presented in the Annex.

Reporting country aggregates:

Components of country groups published in the fifth volume of the publication are shown in the part concerning OECD member countries of the geonomenclature presented in the Annex.

Valuation

Values are expressed in thousands of United States dollars and relate to declared transaction values (imports c.i.f., exports f.o.b.) except for few countries (see country notes after the tables of each country).

Trade conversion factors (source UNSD) used to convert data from national currencies into United States dollars are indicated at the end of the publication.

Users of OECD's International Trade Statistics database should note that since February 2002, the national exchange rates for the euro area countries have been converted into euro.

The option chosen by OECD is to convert exchange rates for periods prior to entry into European Monetary Union (EMU), i.e. prior to 1999 for all members apart from Greece, which acceded in 2001, from the former national currency exchange rate using the appropriate irrevocable exchange rate.

Such a conversion facilitates comparisons over time within a country and also preserves the historical evolution (i.e. growth rates).

However, pre-EMU euro rates are notional units and are not always suitable to form area aggregates or for cross country comparisons. For further details, see The Statistics Brief Number 2, February 2002 (www.oecd.org/statistics, choose Statistics Brief).

For presentational purposes, and to distinguish the resulting euro denomination of the national currency from a true conversion into an international currency, OECD uses the label: "[year of accession] [ISO currency code] euro" e.g.: **1999 FRF euro**.

Note that for the annual trade database, trade conversion rates (source IMF and UNSD) are used to convert data from national currencies into United States dollars. The exchange rates are the rates provided to the UNSD either by the country concerned or compiled by the IMF. Trade conversion factors are weighted averages of monthly or quarterly exchange rates, the weights being the corresponding monthly or quarterly values of imports and exports. Consequently, conversion rates of the euro after accession are different from one country to another.

On 1 January 2005, the Central Bank of the Republic of Turkey has introduced the New Turkish Lira (TRY) to

Pays déclarants :

Les détails des territoires statistiques des pays déclarants de l'OCDE sont disponibles dans la géonomenclature présentée dans l'annexe.

Agrégats de pays déclarants :

Les composants des groupes de pays publiés dans le volume cinq de la publication sont détaillés dans la partie consacrée aux pays membres de l'OCDE de la géonomenclature présentée en annexe.

Valeurs

Les valeurs sont exprimées en milliers de dollars des États-Unis, sur la base de la valeur des transactions déclarées (importations c.a.f., exportations f.a.b.) sauf pour quelques pays (voir les notes figurant à la fin des tableaux de chaque pays).

Les taux de conversion (source UNSD) utilisés pour convertir les valeurs exprimées en monnaie nationale en dollars des États-Unis figurent à la fin de la publication.

Les utilisateurs de la base de données de l'OCDE des Statistiques du commerce international doivent noter que, à partir de février 2002, les taux de changes pour les pays de la zone euro ont été convertis en euros.

L'OCDE a choisi comme option de convertir les taux de change avant l'entrée dans l'Union économique et monétaire (UEM), i.e. avant 1999 pour tous les pays membres (sauf la Grèce à partir de 2001), à partir de l'ancienne monnaie nationale et du taux de conversion irrévocable approprié.

Une telle présentation facilite les comparaisons entre périodes pour un pays donné et assure que l'évolution historique (i.e. les taux de croissance) est respectée.

Cependant, l'euro avant l'entrée dans l'UEM est une unité fictive et qui ne convient pas pour agréger les données d'une zone ou pour effectuer des comparaisons entre les pays. Pour plus de détails à ce sujet, voir Cahiers statistiques, numéro 2, février 2002 (www.oecd.org/statistics, cliquer sur français et choisir Cahiers statistiques).

À des fins de présentation, et pour distinguer le libellé en euro de la monnaie nationale d'une véritable conversion en une monnaie internationale, l'OCDE utilise la formule « [année d'adhésion] [code ISO de la monnaie] euro », par exemple pour la France : **1999 FRF euro**.

Veillez noter que pour ITCS, des taux de conversion (source FMI et UNSD) sont utilisés pour convertir les données en monnaie nationale en dollars des États-Unis. Les taux de change envoyés à l'UNSD sont soit fournis par le pays concerné soit compilés par le FMI. Les taux de conversion du commerce sont des moyennes pondérées des taux de change mensuels ou trimestriels, les pondérations étant les valeurs correspondantes mensuelles et trimestrielles des importations et des exportations. Par conséquent, les taux de conversion de l'euro sont encore différents d'un pays à un autre même après l'année d'accession.

Le 1^{er} janvier 2005, la Banque centrale de Turquie a introduit la nouvelle livre turque (TRY) pour remplacer la livre

Euro conversion rates

Austria	Schilling	13.7603
Belgium	Belgian franc	40.3399
Finland	Markka	5.94573
France	French franc	6.55957
Greece	Drachma	340.75
Germany	Deutschemark	1.95583
Ireland	Irish pound	0.787564
Italy	Italian lira	1936.27
Luxembourg	Luxembourg franc	40.3399
Netherlands	Netherlands guilder	2.20371
Portugal	Portuguese escudo	200.482
Spain	Spanish peseta	166.386

replace the Turkish Lira (TRL). One New Turkish Lira is equivalent to one million Turkish Liras.

Aggregation of commodities

Since 1988, OECD member countries provide data according to the Harmonised System (HS or more detailed classification). The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC) adopts the structure of the HS, so that the smallest modules of the SITC are defined by the HS subheadings. The OECD collects data according to the HS. Data are then converted to SITC using a correlation table. In 2003, the OECD implemented the HS 2002 in ITCS, which might affect the allocation of some commodities in SITC Revision 3.

Higher order levels of the SITC may differ from the sum of lower order levels, when data must be kept confidential at lower levels of aggregation, but may be released at higher levels.

OECD member states generally apply the principle of passive confidentiality; *i.e.* they take suitable measures at the request of importers or exporters who feel that their interests would be harmed by the dissemination of data.

Confidentiality may concern all data relating to a commodity category, or be limited to the breakdown by partner country; data affected are combined in a line "Secret".

Differences between national OECD statistics and Community statistics of Eurostat

ITCS now publishes data received directly from the Statistical Office of the European Communities (Eurostat) under the name **EU27** which excludes Intra EU trade.

As the example below shows, Community statistics which cover the European Union as a whole and the statistics compiled by the EU Member States and sent to OECD, which are concerned with the national dimension, are not always directly comparable. There can be methodological differences, which make comparison of these statistics impossible.

Taux de conversion de l'euro

Allemagne	Deutschemark	1.95583
Autriche	Schilling	13.7603
Belgique	Franc belge	40.3399
Espagne	Peseta espagnole	166.386
Finlande	Markka	5.94573
France	Franc français	6.55957
Grèce	Drachme	340.75
Irlande	Livre irlandaise	0.787564
Italie	Lire italienne	1936.27
Luxembourg	Franc luxembourgeois	40.3399
Pays-Bas	Florin néerlandais	2.20371
Portugal	Escudo portugais	200.482

turque (TRL). Une nouvelle livre turque est équivalente à un million de livres turques.

Agrégation des produits

Depuis 1988, les pays membres de l'OCDE fournissent des données suivant le Système Harmonisé (SH ou une classification plus détaillée). La Classification Type pour le Commerce International Révision 3 (CTCI) a adopté la structure du SH de manière à ce que les plus petits modules de la CTCI soient définis suivant les sous-chapitres du SH. L'OCDE collecte les données en SH. Les données sont ensuite converties en CTCI en utilisant une table de corrélation. En 2003, l'OCDE a mis en place le SH 2002 dans ITCS, ce qui peut entraîner des modifications dans l'affectation de certains produits en CTCI Révision 3.

Les niveaux supérieurs de la CTCI peuvent différer de la somme des niveaux inférieurs quand les données doivent être tenues secrètes à un niveau inférieur d'agrégation mais peuvent être publiées aux niveaux supérieurs.

Les pays membres de l'OCDE appliquent généralement le principe de confidentialité passive, c'est-à-dire qu'ils appliquent des mesures appropriées à la demande des importateurs ou exportateurs qui pensent que la dissémination des données peut nuire à leurs intérêts.

Le secret peut concerner toutes les données pour une catégorie de produits, ou être limité à la ventilation, en tout ou partie des pays partenaires. Dans ce dernier cas, les données en cause sont regroupées sous la rubrique « secret ».

Différences entre les statistiques nationales de l'OCDE et les statistiques communautaires d'Eurostat

ITCS publie maintenant sous le nom de l'**UE27** des données reçues directement de l'Office Statistique des Communautés Européennes (Eurostat) pour lesquelles le commerce intra UE est exclu.

En effet comme l'illustre l'exemple ci-après, la statistique communautaire qui prend en compte le commerce de l'Union européenne dans son ensemble et les statistiques de chaque état membre de l'UE envoyées à l'OCDE, qui s'intéressent à la dimension nationale, ne sont pas toujours directement comparables. Il peut exister en effet des différences d'ordre méthodologique qui ne permettent pas une correspondance entre ces statistiques.

The principal differences are as follows:

- **Breakdown by partner country**

For arrivals of goods from other EU member states, certain EU member states record the country of origin as the partner country, whereas the EU member state of consignment appears in Eurostat statistics relating to the same movements.

- **Treatment of goods in transit**

Some EU member states, particularly the Netherlands, do not record goods, which they consider to be “in transit”. This involves, firstly, imports from non-member countries which are cleared in these EU member states before being dispatched to other EU member states and, secondly, goods from other EU member states which are immediately re-exported to non-member countries.

These goods are normally recorded under intra- or extra-EU trade, as appropriate. This phenomenon is known as the “Rotterdam effect”.

- **Other differences**

Other methodological differences can cause discrepancies between national statistics received by OECD and Eurostat statistics (examples: classification at national level as “general trade” rather than “special trade”, or not recording repairs on the grounds that they are services).

Example: Japanese goods are imported into Europe; they are released for free circulation in Germany and then dispatched to France (EU member state of consumption). For such an operation, the various recordings will be as follows:

- ❖ For Community statistics, three operations are recorded:
 - import of goods originating in Japan (with Germany as the declaring member state, since the customs declaration is made there);
 - dispatch (intra) from Germany to France;
 - arrival (intra) in France from Germany.
- ❖ For German national statistics, no trade is recorded, as the import from Japan and dispatch to France is regarded as transit.
- ❖ For French national statistics, goods originating in Japan are entered as imports. France records Japan as the country of origin, as indicated on the Intrastat declaration. This information is considered statistically more relevant at national level.

Les principales différences sont les suivantes :

- **Ventilation par pays partenaire**

Pour les arrivées de marchandises en provenance d'autres états membres de l'UE, certains États membres de l'UE enregistrent comme pays partenaire, dans leurs statistiques nationales, le pays d'origine des marchandises alors que c'est l'État membre de l'UE de provenance qui apparaît dans les statistiques Eurostat pour les mêmes échanges.

- **Traitement des échanges en « transit »**

Certains états membres de l'UE, en particulier les Pays-Bas, ne prennent pas en compte, au plan national, les échanges considérés comme des cas de « transit ». Il s'agit d'une part des importations de marchandises de pays tiers qui sont dédouanées dans ces États membres de l'UE avant d'être expédiées à destination d'autres États membres de l'UE et d'autre part des arrivées en provenance d'autres États membres de marchandises qui sont immédiatement exportées à destination de pays tiers.

Ces échanges sont normalement enregistrés pour les besoins de la statistique communautaire, au titre de la statistique du commerce intra-UE ou extra-UE selon le cas. On qualifie ce phénomène « d'effet Rotterdam ».

- **Autres différences**

D'autres différences méthodologiques peuvent introduire un biais entre les statistiques nationales reçues par l'OCDE et celles d'Eurostat (exemples : application, au plan national, du commerce « général » au lieu du commerce « spécial » ou non comptabilisation des « réparations », considérées comme des opérations de service).

Exemple : Une marchandise japonaise est importée en Europe ; elle est mise en libre circulation en Allemagne puis expédiée à destination de la France (État membre de consommation). Pour une telle opération, les différents enregistrements seront les suivants :

- ❖ Au niveau de la statistique communautaire, trois échanges sont enregistrés :
 - importation d'une marchandise originaire du Japon (avec l'Allemagne comme État membre déclarant, la déclaration en douane étant établie dans ce pays) ;
 - expédition (intra) d'Allemagne à destination de la France ;
 - arrivée (intra) de la France en provenance de l'Allemagne.
- ❖ Au niveau de la statistique nationale allemande, aucun échange n'est comptabilisé, l'importation du Japon et l'expédition à destination de la France étant considérées comme du « transit » au plan national.
- ❖ Au niveau de la statistique nationale française, une importation d'une marchandise originaire du Japon est comptabilisée ; en effet, la France prend en compte, dans ce cas, l'origine japonaise de la marchandise, indiquée sur la déclaration Intrastat, cette information étant jugée statistiquement plus pertinente au plan national.

Belgium-Luxembourg Economic Union

As from September 1999, Belgium-Luxembourg as a reporting country has been replaced by Belgium and Luxembourg individually in the calculation of reporting zones.

Nevertheless, it is important to note that, as statistics for Belgium are elaborated according to community and not national definitions, Data for Belgium are higher than Data for Belgium-Luxembourg (elaborated according to national definitions). Consequently these two kinds of statistics are not comparable.

The following items are included in the statistics:

- Goods in transit in Belgium coming from countries outside EU and bound for other member states.
- Intra-EU arrivals intended for extra-EU exports which are registered in Belgium on behalf of export firms resident in other member state.
- Bilateral trade with Luxembourg.

The following item is excluded from the statistics:

- Luxembourg trade with countries other than Belgium is excluded from statistics.

L'Union économique belgo-luxembourgeoise

Pour le calcul des zones déclarantes, l'Union économique belgo-luxembourgeoise en tant que pays déclarant a été remplacée par les données de la Belgique et celles du Luxembourg individuellement à partir de septembre 1999.

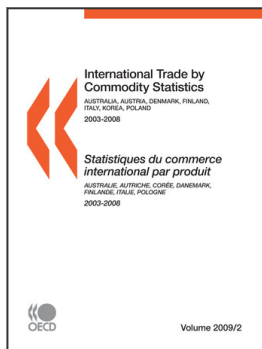
Cependant, il est important de noter que les statistiques belges étant élaborées suivant les définitions communautaires et non plus nationales, les données belges ont des valeurs supérieures aux anciennes données belgo-luxembourgeoises (utilisant les définitions nationales). Ces deux types de séries ne sont donc pas comparables.

Sont inclus dans la statistique les postes suivants :

- Biens en transit en Belgique provenant de pays hors Europe et en partance pour d'autres pays membres.
- Les arrivées intra-UE prévus pour des exportations extra-UE qui sont enregistrés en Belgique pour le compte d'entreprises résidentes dans un autre pays membre.
- Commerce bilatéral avec le Luxembourg.

Est exclu dans la statistique le poste suivant :

- Le commerce du Luxembourg avec des pays autres que la Belgique.



From:

International Trade by Commodity Statistics, Volume 2009 Issue 2

Australia, Austria, Denmark, Finland, Italy, Korea, Poland

Access the complete publication at:

<https://doi.org/10.1787/itcs-v2009-2-en-fr>

Please cite this chapter as:

OECD (2010), "Definitions", in *International Trade by Commodity Statistics, Volume 2009 Issue 2: Australia, Austria, Denmark, Finland, Italy, Korea, Poland*, OECD Publishing, Paris.

DOI: <https://doi.org/10.1787/itcs-v2009-2-2-en-fr>

This work is published under the responsibility of the Secretary-General of the OECD. The opinions expressed and arguments employed herein do not necessarily reflect the official views of OECD member countries.

This document and any map included herein are without prejudice to the status of or sovereignty over any territory, to the delimitation of international frontiers and boundaries and to the name of any territory, city or area.

You can copy, download or print OECD content for your own use, and you can include excerpts from OECD publications, databases and multimedia products in your own documents, presentations, blogs, websites and teaching materials, provided that suitable acknowledgment of OECD as source and copyright owner is given. All requests for public or commercial use and translation rights should be submitted to rights@oecd.org. Requests for permission to photocopy portions of this material for public or commercial use shall be addressed directly to the Copyright Clearance Center (CCC) at info@copyright.com or the Centre français d'exploitation du droit de copie (CFC) at contact@cfcopies.com.